ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba



ANJA 21 — DIAMARS 10 NOVEMBER 1959 — Nr. 3584

Nota di Chou En Lai di China Comunista na Premier Jawaharlal Nehru di India

NUEVA DELHI 9 nov. — Prome ministro Chou En-Lai di China comunista a bisa tambe den e nota cu el a dirigi na prome ministro Nehru di India awe mainta, cu lo mester mantene status quo dje territorio na e frontera Indio despues cu retira e soldanan Indio y esnan Chines na un distancia di 20 km for dje frontera.

Ningun dje dos partidonan no mester trata di revisa e status quo na ningun manera. Ambos partido mester mantene nan personal civil di gobierno y poliznan desarma den e region, despues dje retirada dje soldanan.

Chou En Lai a declara cu el a haci e proposicion aki, sperando un demarcacion definitivo dje frontera indiochines. „pa nos paisnan no mester keda intranquil nunca mas pa motibo di conflictonan na frontera. ni nan lo no mester bringa pa motibo di tal conflictonan".

Chou a bisa cu e proposicion aki ta parcialmente un extension dje proposicion di gobierno indio. inclui den su nota di dia 10 di september. segun cual ningun partido no mester manda militar Longnyu.

„Si mes er bira necesario pa aumenta e distancia di 40 km., den cual no mester tin militar. gebierno chines lo ta dispuesto na tuma esei en consideracion".

Chou En Lei a termina bisando: „E pueblonan di ambos pais ta desea pa nos actua liher. Mi ta di opinion cu nos mester cumpli cu nan deseo y nos no mester duna oportunidad na e personanan. cu a trata di pone un fin na e gran amistad entre China e India.

„Mi ta spera un contesta pronto di Su Excelencia". as'na e prome ministro chines a bisa.

Circulonan politico indio ta kere cu ta improbable cu Nehru lo acepta e proposicion di Chou En Lai. E proposicion lo resulta den e hecho cu na Ladach 15.000 km2. di tera. cu India ta considera como su terri orio. lo cai bao di autorizacion di China comunista.

Grupo di San Francisco a gana mars di J. C.

O'STAD — E wandelmars cu diasabra a worde organisa pa e jongerenvereniging Juventud Christian na Oranjestad. na cual mas di 250 hende a participa. a bira un triunfo pa e participantenan di grupo di San Francisco di padvindernan catolico kende a sali como no. 1, y a gana e copa bunita cual a worde obsequia door di Kan N.V. Tur e premionan a worde entrega den Palm Beach Club. den cual e pasonan di marcha a worde cambia pa pasonan di baile. E orkesta Sonora del Caribe a percura pa musica bailable. Miembronan di jurado tabata: Yvonne Tromp. Sofia Boekhoudt. Flip Solognier. Daniel Leo. Ronny Toppenberg y Raymundo Vrolijk kende a duna e restu di premionan na siguiente clubnan: di dos premio na Kolonne Roode Kruis (Juventud Christian Beker). Di tres premio na Stormvogels (un premio di Aruba Trading Co.) Di cuater premio na Jeugdcentrum Tanki Leendert (tambe un premio di Aruba Trading Co.) Di cincu premio a bai pa „Dumphys" (obsequio di Aruba Boekhandel).

Durante e marcha e trafico a worde dirigi door di algun senjores di K.Z.P. kende gustosamente a duna nan cooperacion na e iniciativo deportivo aki.

Interesante programa en coneccion cu torneo di pesca ta cuminza diahuebs

Equipo di Cuba ta yega awe

ORANJESTAD — Na vispera di acontecimiento deportivo maximo di anja 1959 pa nos isla, ayera tardi a worde teni den Oficina di Turismo un conferencia cu prensa y radio di Aruba. E presidente di e Comite Organisador, Sr. Michael Kuiperi despues di extende un bon bini na e representante di prensa y radio a duna un relato extenso di e trabao di e Comite y di eTorneo en general.

E comite ya menciona ademas di Sr. Michael Kuiperi como presidente ta consisti di e siguiente otro senjornan: Dr. Dolfi Oduber. vice-presidente. Harold Oduber tesorero. Wa ty Chai. secretario y Edwin de Cuba. Helmo Henriquez. Ernesto Arends. Nicky Ecury. Boedy Schotborgh. Mike Hagedoorn Dr. P. C. Holzberger y C. H. Beaujen.

E miembronan aki ta especificamente encarga cu diferente trabao. Asina transportacion ta den man di Sr. Ernesto Arends acomodacion cerca Mike Hagendoorn y Holmo Henriquez. Spearfishing cerca Dr. Oduber. trolling cerca Edwin de Cuba y controller y safety cerca Scho borgh y Beaujen.

Di e parti di spearfishing

Na e parti aki di e torneo lo competi un total di 11 equipo oficial y cinco inoficial. E 11 paisnan oficialmente representa lo ta Canal Zone.

E ta sigui riba pag. 2



ORANJESTAD —

Cu cuchu den man

Diasabra atardi nan a pidi asistencia di polis den Vice-Roy Bar na unda tabatin bringamentu. Na yegada di polis nan ta hanja F. T. na e bar. un dje bringadornan. kende te ainda tabata camna cu un cuchu grandi den su moketa. Nan a penele den calabos na unda e por keda pa desembriaga.

Tambe pa calabos

Poco despues di mei anochi tabata cabuya trobe den Refresqueria Hortensia. Ora cu polisnan a yega e pelea a stop caba. pero e bringadornan si tabata presente ainda. cual tabata J.H. y W.B.P. Ora cu polisnan ta manda e caballeronan bai cas. P. a comportele un poco onbeschoft. locual a hasi cu e la bin resulta den cel.

Muchanan malcria den boto

Diadumingo nan a pidi yudanza di polisnan pa poco mucha malcria cu tabata hunga den un boto cu tabatin mara na e boulevard na Oranjestad. Tabata R.R.F.. S.S. y A.B.. kende polisnan a manda cas. y O.F. kende a pone un boca grandi contra polisnan a hanja un bon predikashi na warda.

Pelea III

Diadumingo atardi tabatin bringamentu den Dividivi Bar. E pleitis anan despues mes a bai warda di polis. Un violacion di trafico tabata consecuencia dje desunion aki cual a bira un bringamentu. lagando J.B. cu un wowo ta sangra y M.A.C. un corta hundu riba su cabez causa pa un mep cu e la hanja cu un palu cual B. tabata zwaai manera un loco den rond. Ora cu B. despues kier a bai den su auto; C. y M.M.F. a manda piedra su tras. y a distrui su auto. C. a worde deteni na warda pa mo ibu cu e la distrui e auto di B.

Joysailing

C.N. a informa polisnan diadumingo cu sin su permit L.W. a bai cu su boto „Virgen del Carmen". Esaki tabata un boet pa L. naturalmente.

Molestia senjorita

Na Montagne diadumingo atardi D. F. kende tabata burachi tabata molestia sra. H.G. Despues cu e mucha muher a corre drenta cas di un hende ei banda. di rabia F. a kibra tres bentana di glas dje cas. Polisnan a hibele cerra naturalmente.

Klap cu botter

Diasabra atardi polisnan mester a interveni na La Esperanza na unda srta. M.P. a dal un tal L.W. cu botter den su cabez. E tabata sangrando.

Chance y Lejuez a retira di directiva di seccion di isla'riba di P.P.A.

SAN NICOLAS — Siman pasa senjores L. Chance y Lashley Lejuez, resp. president y segundo secretario di „Windward Island Section of the P.P.A." a baha for di nan puesto den e directiva. Esaki a tuma lugar despues di un reunion na cual como 20 miembro a participa. E miembronan no o accepta e proposicion di directiva pa laga e reunion tuma lugar.

Nos por corda con durante luna di juni dje anja aki di repente e seccion di Isla'riba a bini den noticia pa motibu di su cambio sensacional di e president dje tempo ei senjor C. Anslijn, cual a worde declara „persona non grata" den su puesto pa e mayoria di esnan cu tabata presente na un cierto reunion.

Esaki a tuma lugar riba proposicion di un grupo cu tabata di diferente opinion y cu despues a tuma mando di directiva dje seccion. E directiva ejecutiva a worde forma di siguiente manera na principio di juni u.p.: President L. Chance. secretario D. Matthews. tesorero H. I. Lopez. segundo secretario L. Lejuez.

Poco tempo despues senjor Lopez a retira di e directiva pa motibu cu e la sali for di e partido di P.P.A. y a cuminza cu su mes partido. Awor ta senjores Chance y Lejuez a retira.

E reunion den cual e ultimo aki a sucede a tuma lugar dia 30 di oktober u.p. a worde pidi pa un grupo di 61 miembro. Den e peticion aki nan a expresa nan deseo pa tene un reunion general, durante cual e directiva lo duna un detalle completo di e situacion financiero. E reunion aki a worde prepara pa diabierne dia 6 di november u.p. cu e resultado cu nos a menciona aki riba.

Mas regalo pa Loginia Tromp

O'STAD — Mas regalo a keda drenta pa Loginia Tromp kende mayan ta cumpli 100 anja di bida cu Dios su poder. Pa mediacion di Barbara Franken e la ricibi fl. 8.—. mientras cu un suma igual a ser manda pa Cecilia van der Blek. „NN" (no kier menciona su nomber) a manda fl. 4.—; Jan S. Croes. Chichita van der Wide a regala provision, y tambe un paket di provision a worde regala pa damas Croes y Viana. Un tal sra. Croes a regala Loginia fl. 5.—. y Oncha's Flower shop a priminti di mandele un bonquet di flor di balor di fl. 20.—. Por ultimo nos a worde informa cu e hendenan di Kolonne Roode Kruis na Aruba a verf e cas di Loginia paden y pafor diadumingo pasa. Awor e cas a keda mescos cu nobo!

Programa venidero di Filmliga

O'STAD — Diahuebs dia 12 proximo Filmliga Aruba ta presenta den Centro Cultural despues di noticia na Hulandes y un short „Mars et Neptune" e pelicula „Papa, Mama, ma Femme et Moi" (Papa, Mama, mi senjora y mi mes). un pelicula na Frances cu titulo na Hulandes. Segun critica den „Haagse Post" ta un pelicula cu ta trata di un historia masha graciosa di un simpel famia na Paris. Diamars 1 di december lo tin un pelicula trobe di 16 mm na beurt cual ta „Journal d'un Cure de Campagne" (diario di un pastor di pueblo). Durante december Filmliga lo presenta tambe segun nan ta spera dos pelicula Frances cu ta „Les Grandes Manoeuvres" y „Le Blé en Herbe".

Celebracion dia di patrono grupo San Francisco

ORANJESTAD:

Grupo San Francisco a celebra nan dia di patrono — 3 lider a worde instala — Bishita di dos comisarios (A. D.C.'s) na e Grupo.

Diadumingo Grupo San Francisco a celebra nan dia di patrono cu un buitendag na koenoekoe di defunto Sr. Eric Arends den Rooi Frances. Pa 6'or y mei di mainta e dia a cuminza cu un Sacrificio di Misa pa tur miembronan di e Grupo na Playa, cual a worde sirbi pa 2 verkenner di e grupo mes. Despues di misa tur a uni na nan troephuis pa desayuna, pa for di'ey sali pa e koenoekoe pa pasa nan dia.

Pa 10'or en punto e ceremonianan a cuminza: tabatin parada di bandera y renobamento di e Ley di Verkenners. Ora cu e ceremonianan a caba, Sr. Rosendo Tromp, Groepsleider, a tuma palabra y a jama un y tur bon'bini na e koenoekoe. Despues el a continua cu e instalacion di 3 lidernan di e Grupo, esta: Rafael Tromp, kende a worde instala como Hopman, y Ronald Brete y Ilo Tromp, kendenan a worde instala como Vaandrigs.

Ora cu e instalacion a caba, Muy Reverendo Pader N. J. van der Seys, Aalmoezenier di e grupo a tuma palabra, deseando e 3 lidernan hopi éxito den nan trabou noble y bunita, pa cu nan Grupo, y a regala cada un di e lidernan, un bunita boeki di misa, especialmente pa Verkenners.

Tambe a dirigi algun palabra, Srs. Rosendo Tromp, Groepsleider, y Miguel Pieters, OuBaas di e Stam di Voortrekkers.

Pa e dia aki tabatin hopi interés pa parti di e padvindernan. Total a asisti na e buitendag, 41 welp, 28 verkenners y 14 voortrekkers, tambe 6 leiders y 5 leidsters.

Tambe tabata presente Sr. Van de Beek, miembro di e Groepscomite, Sra. Cela Tromp, senjora di e Groepsleider, Sra. Tula Pieters, esposa di e OuBaas, ex-leidster Srta. Nena Odor y Vaandrig Jacoba Wever, kende huntu cu Sr. Van de Beek y OpBaas Pieters aj percur pa transportacion di e verkennernan.

Fuera di e presentenan aki, e Grupo a haya bishita di A.D.C. Akela di welpnan, Srta. Nina Schwengle, y di A.D.C. di Verkenners y Voortrekkers, Sr. Drs. Michael J. Boekhoudt, cu su esposa y dos jiunan.

E weganan, especialmente escogi pa e dia ey, a cuminza pa 10'or y mei, cuales tabata hopi interesante, anima y gusta pa tur e padvindernan.

A.D.C. Boekhoudt, kende no por a keda hopi na e weganan aki, a gradici tur e leidernan pa e momento agradabel cu el a haya durante su bishita.

Despues di e weganan etres partinan, esta horde, troep y stam, a reuni pa nan come e „arroz con pollo", cual indudablemente tabata bon prepara. Tur, sin excepcion a goza di e cuminda aki, y keda satisfecho.

Te 1'or y mei tabatin „verplichte rust".

Durante e descanso aki, algun voortrekker tabata pasa rond cu nan guitarra, alegrando e presentenan cu diferente canciones.

Ora cu e weganan a cuminza atrobe, A.D.C. Akela Schwengle a dispidi di tur gradiciendo nan pa e hospitalidad y e gesto di amabilidad, cu el a haya for di e grupo.

Pa 3'or di atardi tabatin entrega di e premionan door di Sr. Van de Beek, cual premios a worde pani disponibel pa Sra. Van de Beek, kende a haya nan for di diferente casnan aki na Aruba.

Tambe Sr. van de Beek a entrega na cada un di e partinan di e grupo, esta horde, troep y stam, un camara cu 2 rol di film y tambe un set di pen marca Sheaffer pa nan uso aparte.

Pa 3'or y mei e dia aki a worde clausura oficialmente atrobe cu parada di bandera.

Interesante programa en conexion cu torneo di pesca ta cuminza diahuebs

Continuacion di pag. 1

Colombia, Cuba, Panama, Trinidad, USA, Venezuela, Bonaire, Curacao, St. Maarten y Aruba. E team di Aruba durante e ultimo dos lunanan a keda forma medi'e concursonan organisa localmente. E tresnan cu lo representa nos isla ta Rosenda Colina, capitan, Nemenzio Selognier y Pedro Bislick. Sin duda alguna nos ta centa cu un team fuerte cu tin tur probabilidad di resulta e campeon. Un uniform completo ya ta den posecion di e team di Aruba.

E cinco equiponan oficial a 4 di Aruba 1 di Bonaire. No ta imposibel cu ainda Fuerzas Aereas di USA, cu na principio a menciona participacion pero ultimamente no ta laga tende nada mas, vega nos isla pa competi tambe. Boto y boatsman pa cada equipo di spearfishing lo worde provee door di e Comite Organisador.

Durante dos dia e 11 teamnan lo bai den lama for di seis'or di mainta te 3'or di atardi, ora cu nan mester ta back na e punto di partido dilanti di Aruba Caribbean Hotel. Un dia e equiponan lo por bai for di e Hotel rumbo pa noord di Aruba te mas o menos mitad di e costa y e otro dia banda di zuid te na Skel Hein.

Di e parti di trolling

Un total di 19 bota lo compe i den trolling sigur cualnan lo ta di Aruba, Corsow y Bonaire.

Ta posibel cu un boto bin for di Venezuela tambe, pero un confirmacion no tin te ainda. No tin un sitio limita pa e botonan aki, asina ta cu nan por bai piska unda cu ta. E ora di partido pa nan, tambe for di Aruba Caribbean Hotel, ta cuat'or di madruga, mientras cu nan dos'or di merdia nan mester a bolbe.

Na e organisacion di trolling tin un trabao grandi meskos cu pa esun di spearfishing. Cantidad di detayes mester a regla promer cu diaVierne madruga pa e torneo por ta un exito. E Comi e sinembargo ta hopi optimista ya cu nan ta havando e operacion den tur forma. Promer cu e torneo cuminza na tur e participantenan lo worde splika riba un mapa di Aruba exactamente ta na unda e piscadornan por bai, algo cu no a pasa ania pasa durante e torneo na Bonaire y cu a provoca critica.

Medidanan di precaucion

A worde tuma medidanan di precaucion pa e participante den diferente forma. Asina cada boto cu sali for di Corsow of for di Bonaire mes ora ta worde teni contacto via radio cu nan te na nan yegada na Aruba. Tambe lo tin dokter na warda na e oficina di e Comite establecí den Caribbean Hotel. Bota cu miembronan di Rode Kruis lo haci warda recorriendo lama, mientras cu na terra tambe lo tin Rode Kruis.

Un sport vliegtuig tambe lo ta den accion y lo cubri cu frecuencia e aerea den cual e participantenan mester ta.

Pa e dianan di e Torneo, e localidad banda di e tienda di Whitfield den e Lover lobby di Hotel lo worde transforma den e Oficina di e Comite Organisador. Durante dianan aki Oficina di Turismo completo lo ta establecí ey den tambe. Lo tin ademas facilidadnan pa prensa tambe den e localidad ey, loke ta algo cu indudablemente nos lo sabi di aprecia.

Obsequios di premios ta hopi

Di e cooperacion ricibi di diferente comerciante Sr. Michael Kuiperi ta altamente satisfecho y cu orguyo a mustra nos e lista di tur esunnan cu a dona un copa of ta contribuyendo den un otro forma. Asina nos ta henja cu Lago ta dona tur e gasolin y azeta necesario completamente liber. Tambe un boto cu su crew cu lo yuda e control. Banderanan y e gas especial pa uso den aqua lung tambe ta worde dona door di e compania petrolera ey. Amsterdam Ballast Mij. tambe a pone un boto na disposicion pa uso como controller. Gezaghebber di Nos Isla a obsequia tres medaya di oro, cada uno cu un valor di mas o menos ƒ 110.—, pe e equipo campeon di spearfishing. E tres medayanan di plata y di brons pa e equipo di segundo y tercer luga a worde obsequia door di Spritzer & Fuhrmann. Mr. Froger, representante di Champion Skindiving Equipment den Antillas a dona tres copa y 24 medaya di souvenir. International Skindiving Association: 3 trofeo, E revista venezolana Caza y Pesca: 2 trofeo. Eman Trading Company, Craane's Marine Store, Aruba Hardware Store, Arubaanse Courant, La Prensa, Amigoe di Curacao, Mario S. Arends, Kan Jeweler's, Warenhuis van der Ree y Chuchubi cada uno un copa. E firma Golden Watch di Corsow a pone tres horloshi como premio, mientras cu Spritzer & Fuhrmann a dona tambe 50 yabero den forma di un piska. Ademas e firma aki ta organisa pa e mainta promer cu entrega di e premionan, esta Diadomingo, un concurso entre e participantenan di spearfishing. E idea ta cu tres horloshi Omega lo worde scondi den lama y esun cu hanja nan ta bira su donjo.

E ta sigui riba pag. 4



Querida Rosemarie,

Despues di un cordial saludo pa Rosemarie, mi ta bin pidi Rosemarie un consejo. Mi ta un homber casa, tata di tres jiu. Tempo cu mi a casa mi tabata hiba un bida bon, mi no tin nada di papia di mi senjora. Mi senjora ta stima mi manera tur muher casa ta stima nan esposo. Pero awor ta basta tempo cu mi ta stima un otro muher i e muher ey tambe ta casa. E tin dos jiu i esun di mas chikitu ta di mi. Ta resulta cu mi ta stima e muher ey i no mi casa. Rosemarie, aunque cu mi keda dos, tres dia for di cas ora mi bolbe mi senjora ta trata mi cu mes carinjo. Duna mi un consejo, Rosemarie, keda cu mi senjora o muher ey? Yo tambien soy muherero.

El Rayo.

El Rayo.

Mi amigo, pa cumlusa — aunque cu sey no ta asunto di e carta — mi kier bisa bo cu „yo tambien soy mujerero", no ta bon spanjo. E expresion ta otro, pero no ta riba asunto di lengu spanjo cu bo ta pidi consejo. wel luga nos sigui:

Mi ta kere cu bo mes ta comprende cu bo mester keda cu bo senjora i kibra e relacion cu e otro muher. Lo bo mira, si bo sigui cunele, cu aki poco tempo, cu lo bo no stime mas i lo bo busca „un otro". Semper bai un otro...... pasobra aki no ta asunto di „stima" of di „amor".

Dea bida di tur hende casa por presenta un tempo cu bo ta kere cu bo no ta stima bo senjora of bo jiunan i cu locura ta drenta cabes. Ma, mi amigo, despues di algun anja bo ta birando mas bieuw anto bo ta comprende cu ta bo senjora i bo jiunan ta e hendenan cu ta stima bo berdaderamente i cu ta nan tin mester di bo amor i bo proteccion.

Mi ta spera cu manera „un rayo", lo bo bolbe back cerca bo esposa i jiunan i pone un fin na e locura actual.

Rosemarie

Querida Rosemarie,

Ami, como un bisinja, mirando i tendiendo straight bai kiko ta pasa cu un tata di famia, cu no por papia ni un pia di palabra cu su jiunan, ta bin scribi e siguiente carta.

Semper e mama ta duna e jiunan razon, te cu porfin e jiu homber mayor — mayor di edad sin trabao — a jega asina leuw di dal e tata tres moquete.

Mi pregunta ta wor: 1. Kiko lo ta di un mama cu semper ta duna su jiunan forza i cu nunca e tata, cu ta cabes di famia, por papia un palabra?

2. Kiko lo ta di un jiu cu tribi dal su tata tres moquete?

3. Kiko lo ta di e hobennan cu no ta corda di bai misa diadomingo, cu ta jega cas den marduga hurachi, papiando sin resnet etc.?

Rosemarie, mi kier haya un contesta den Arubaanse Courant. Di antemano masha danki.

Esaki ta bin di un lesado di e bon consehonan cu Rosemarie ta duna straight bai.

Un bisinja.

Un bisinja.

Mi amiga (of amigo?), lo cual cu bo ta scribi ta cos di pone hende masha indigna. Cu un mama por ta asina sin curazon i ala vez asina bobo di baha autoridad di tata den cas i di permiti cu jiunan ta lamta forza contra nan mes tata. Esey ta cosnan masha malo, cu ta sciama venganza na cielo. E mama mester corda tur semper cu awe nan ta lamta contra nan tata, manjan nan ta lamta contra dje tambe.

Mi por comprende, cu aunque cosnan cu ta pasa den cas di bo bisinja no ta bo asunto, e accionnan salvaje aki ta basi bo indigna i ta pone cu bo ta spera cu nan lo lesa bo carta pa comprende cuanto malo nan ta haci.

Pero mi amiga, den e caso aki, tanto abo como ami por haci masha poco. Nos dos sabi cu e accion ta malo i cu di e jiunan ey — si nan no cambia nan proceder — nada bon lo no bini.

Unico cos ta, di spera cu e mama por habri su wowo prome cu ta laat pa drecha e situacion.

Rosemarie

Dennis, de schrik van de buurt!



„Dag, mevr. Wilson! Mijn moeder meent dat ik op het ogenblik in het bad ben."

Combay, sra. Wilson! Mi mama ta kere cu actualmente mi ta den banjo!

CUMPLEANJOS

Senjor Andres Avelino Kock ta cumpli 24 anja y ta ricibi felicitacion di su esposa Rita Kock, dos jiunan Frenky y Maikel Kock, tata Augustin, mama Chela, rumannan Milto, Reneta, Ursula, Evidencio, Leopoldo, Helena, Mario, Nicolaas, Edmund y Alberto Kock, suegra Anna Croes, cunjanan Olga, Shiela, Gietje, Boetjie, Ronny, Eddy y Jany Croes.

E gentil caballero Andres Maduro ta ricibi felicitacion di su tata, mama, rumannan, cunja Maxima Maduro, sobrina Lucia Trifonia, tambe di tur su amigonan, conocido y e popular team di Santa Cruz ASV Estrella, y muy especialmente di senjorita Elvira Dirksz.

A cumpli 2 anja e hobencito Hubert Joaquin Vries y ta ricibi felicitacion di su mama Dora Vries, tata Joaquin Vries, rumannan Mirna, Anna, Celia Vries, wela Eufrosina Vries, y Louisa van Putten, welo Loyd van Putten, madrina Ludwina Arendell, padrino Teodore Alberte Tihe, tantanan Anna, Celia, Norma, Marie, Lena, Elsie, Vilidia omonan Roy, David, Ambrose, George, Alberto, Leoncio, primo y primanan, tambe di Marisa, Myra y Raphaela.

E hoben Andres A. Koolman ta celebra su 17 aniversario y ta ricibi hopi felicitacion di su tata Daniel, mama Josefina, rumannan Carmen, Julio, Pedro, Tika y Max, prima y primonan, wela, especialmente di tur su amigonan di La Esperanza y demas famila.

E gentil caballero Pablo Croes ta celebra su feliz cumpleanjos y ta ricibi felicitacion di su mama, rumannan, tur su amigo y amiganan y demas familia.

Srta. Thelma Croes ta cumpli 15 anja y ta ricibi pabien di su tata Olindo, mama Chaita, rumannan Dela, Dufi, Maiki, Chai, Donald y Gloria, tanta y omonan, primo y primanan, madrina Emma Bareno, padrino Jan, amiganan di Mon Plaisir School, tambe di su prima Milly van der Biest.

Ta celebra su feliz cumpleanjos Maria Tromp y ta ricibi felicitacion di su jiunan Stefanus, Dora, Juan y Filomena, dos rumannan, tur sobrinonan, y sobrinanan, dos nietonan Ruben y Tico Bermudez, suegro Dominico y demas familia Bermudez, Velasquez y Tromp.

Awe ta celebra su 3 anja di feliz existencia e hobencito Stephen Aquiles Orman y ta ricibi felicitacion di su mama Nanita, tata Mai, rumannan Violeta, Lucia, Nico, Freddy Orman, tambe di su madrina Bertha Maduro, padrino Costan Fingal, tur si omo y tantanan, primo y primanan y demas familia Maduro, Orman, Pieters, Gomez.

Awe ta celebra su 4 anja di feliz existencia e hobencito Nicolaas Mario Orman y ta ricibi felicitacion di familia Orman, Maduro, Pieters, Gomez, tambe di su mama Nanita, tata Mai, rumannan Jeta, Luchi, Freddy, Stephen y demas familia.

Awe ta cumpli su feliz anja senjor Victoriano Tromp y ta ricibi felicitacion di su senjora Marianita, tambe di su mama, tata, 4 rumannan, pepe, omonan y tantanan y demas familia Tromp, Semeleer y Wolff.

Ta cumpli su promer anja di feliz existencia e hobencita Glenda Ziehem y ta ricibi felicitacion di su mayornan Edwin y Comelia Ziehem, ruman Elvis, madrina Hellen, padrino Joy, omo Freddy y Boy na Hulanda, su estimada wela Maria van Engelen, tur su omo y tantanan, tur familia Burleson, Ziechem, Bergen y Engelen.

Merca a contribui cincu milliard na e plan Colombo

DJOGJAKARTA, 9 november. — Merca a contribui casi 5 miliard dollar na e plan Colombo caba, asina e delegacion mericano cu ta atende e di 11 asamblea dje plan Colombo, na Djogjakarta, a informa awe.

E anuncio mericano ta bisa cu, aunke cu e ayudo aki no a worde duna bao di etiket dje plan Colombo, el a socede toch den cuadro di e pacto pa colaboracion mutuo, cu e plan Colombo ta stipula.

Agenda

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo
Edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ- EN UITGEVERS- EN PUBLICITEITS MIJ.
Nassaustraat 85 - O'stad, Aruba N.A.
Suscripcion f 3.— paga adelanta
Edicion suelto 20 ct.
Telefon:
1116 Directiva y anuncio
2116 Redaccion y suscripcion
Directeur-hoofdredacteur: J. Smeetjes
Imprimi na N.V. Drukkerij "De Stad"

CINE

Diamars 10 di november

DE VEER 8.30 „Rio Bravo" John Wayne, Dean Martin — 18 j.
RIALTO 8.00 „El hombre inquieto" Tin-Tan 13 j.
PRINCIPAL 8.00 „Rumble on the docks" James Darren, Laurrie Carroll — 18 j.
AURORA 7.30 „The big Tip Off" Constance Smith, Bruce Bennet — 13 j.
SAVANETA 7.30 „O'Henry's full house", Fred Allen, Anne Baxter — 18 j.

POSTSLUITINGEN — DINSDAG
Caracas 13.30, Curacao 10.00—16.00, Maracaibo 15.30, New York 8.00, Suriname 16.00.

BOTICA DI WARDA

Oranjestad: BOTICA DEL PUEBLO Tel. 1253
San Nicolas: BOTICA CENTRAL Tel. 5006

JEUGDCENTRALE „LA SALLE" ARUBA

Dinsdag 10 november 1959

Brazil: 5 p.m. Volleyball
Club Noord: 6.30 p.m. Dominowedstrijden 7.30 p.m. Zangles
Don Bosco (San Nicolas): 5—10 p.m. Club open. Training volleyball Junioren. Training ping-pong.
St. Jozefbond Estrella (Santa Cruz): 5 p.m. Voetbaltraining Reserveklasse. 6 p.m. Muziekles.
Trupialen: 3—4 p.m. Zangrepetitie Junioren 5.30 p.m. Toneelrepetitie Junioren.

RADIO KELKBOOM

Diamars 10 di november

11.30 Opening
11.31 Musica Varia
12.00 Lunchmuziek
12.10 Noticias local na Pap.
12.25 Intermedio musical na Hulandes
12.45 Nieuws (internationaal en lokaal)
12.55 News in nutshell
1.00 North American Music
1.30 Fin di transmision.
4.00 Rancheras
4.30 Noticias na Pap. (lokaal-polis y dep.)
4.45 Cocktail musical
5.00 Danzones Cubanos
5.15 Musica di acordeon
5.30 Un programa cu caliente y sabroso
5.45 Calypsos
6.00 Programa di Nutricia
6.15 Cumple anjos feliz
6.30 Dinnermuziek
6.45 Voorlichtingsdienst
7.00 Noticias na Pap.
7.15 Musica varia
7.30 Musica Hulandes
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Norte americana
8.15 Loque un hombre no perdona
8.30 Musica varia
9.00 Musica, poesia y composicion antillana
9.30 Peticiones
10.00 Sluiting

VOZ DI ARUBA

Diamars 10 di november

06.00 Apertura
06.03 Nos oracion di mainta „The Lord's prayer"
06.05 Dushi amanecer na Aruba (semi-class.)
06.15 Viana Auto Supply ta ofrece Noticia na Ingles
06.30 Hawaiian music
06.45 Melodias Instrumental
07.00 Canciones di amor dedica na oyentenan na exterior
07.30 Saludos musical di Limacol
07.45 Melodias matinales
08.00 Melodias Instrumental
08.15 Melodias Popular Americano
08.30 Viana Auto Supply ta ofrece Noticia na Ingles
08.45 Ecos di Paraguay
09.00 E artista di siman Carmen Delia Dipini
09.15 Boleros de moda
09.30 E orquesta di awe a cargo di Casino de la Playa
09.45 Musica Popular
10.00 La Voz del Hogar
10.15 Variedad Musical
10.30 Complaciencias y dedicatorios
11.00 Wimco ta presenta „Kookt U mee" o.l.v. Carmen Luisa Every
11.15 Melodias Popular
11.30 Rock and Roll
11.45 Melodias Norte-Americano
12.00 Musica Hulandes
12.15 Noticia na Hulandes
12.30 Seleccion musical di merdia
13.00 Viana Auto Supply ta ofrece Noticia na Papiamento
13.15 Notas Antillanas
13.30 Mejico canta en su radio
13.40 Proctor & Gamble presenta Novela „Ese hombre"
14.00 Spritzer & Fuhrmann ta presenta Bo concierto diario
15.00 Complaciendo peticiones di nos oyentenan na exterior
15.30 Seleccion di musica popular
16.00 Complaciencias Rey de Copas
17.00 Felicitaciones y dedicatorios
17.30 Variedad musical
18.00 Mario S. Arends ta presenta Bo orquesta favorita
18.30 Arubaanse Muziekschool o.l.v. Bien Hasselaar
18.45 Servicio informativo di gobierno
19.00 Viana Auto Supply ta ofrece Noticia na Ingles
19.15 Concierto di melodias popular
19.30 Programa La Esperanza
20.00 Viana Auto Supply ta ofrece Noticia na Papiamento
20.15 Favoritos di Leo Marini
20.30 Colgate Palmolive presenta Novela „La culpa de los padres".
21.00 Listener's Choice
21.45 Prose, Poetry and the Muse
21.55 Oracion di anochi
21.58 Goodnight Sweethaert
22.00 Clausura

RADIO VICTORIA

Diamars 10 di november

11.30 Apertura
11.45 E Mundo Femenino
12.00 Melodias di Merdia
12.15 Ultimas Noticias
12.30 World News
12.45 Concert Hall
1.30 Sign Off
4.00 Musica di Banda
4.15 Econan Celestial
4.30 Cafe con Musica
4.45 Waltznan Favorito
5.00 Academia del Aire
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Interludio Musical
6.00 Noticias.
6.15 Adelante Juventud
6.45 Tesoros Musicales
7.00 Noticias Hulandes
7.15 Klassieke Muziek
7.45 The Bandstand
8.00 World News
8.15 Off the Record
8.30 Back To The Bible
9.00 Musical Gems
9.30 Unshackled
10.15 Hymns that Live
10.30 Sign Off

RADIO CARCAS TELEVISION

Martes 10 de noviembre

8.20 Marcha Oficial, Himno Nacional
8.25 Informacion Sobre los Programas del Dia.
8.30 Pelicula
10.00 El Calendario de Mama
10.30 Cosas de Mujeres
11.15 Femenidades y la Perfecta Ama de Casa
11.56 Informacion Sobre los Programas del Dia.
12.00 Gran Show de las 12
1.15 Amaloa
1.30 El Imparcial TV
2.00 Cortos.
2.30 Club Femenino
3.00 Por el Ojo de la Cerradura
4.00 Estudio d e Hector Monteverde
4.30 Pelicula
6.00 El Show de Renny
7.15 El Tercer Hombre
7.30 No Diga Si, No Diga No.
8.00 El Observador Creole
8.15 El Precio de la Vida
8.30 Suspenso con Alfred Hitchcock
9.00 La Jaula de Oro
9.15 Cortos
9.30 El Concierto Firestone
10.00 Por el Mundo de la Cultura
10.30 Morir es su Ley
12.00 Marcha oficial

TERRITORIO INSULAR DI ARUBA

Bestuurscollege di Territorio Insular di Aruba ta participa cu en coneccion cu e Torneo Internacional di Pesca cu ta worde teni proximamente, Oficina di Turismo desde diarazon 11 di november te diadomingo 15 di november lo ta estableci den lower lobby di Aruba Caribbean Hotel, cu su number di telefoon di costumber 1764.

Aruba, 10 di november 1959.

E Bestuurscollege menciona.

UN COMPROMISO QUIBRA

pa TUYUCHI

53.

„Quende ta Michael.... un amigo special di bo?"

„Esei ta majordomo di Craigend House.... y e no ta preocupe cu ningun hende. Ta qui mishi bo aqui den aldea, Michael?" el a puntra ora cu nan a alcanza otro y cu Mary a presenta su amiga nobo n'e.

„M'a bini cu un carta pa bo tata", el a responde. „Un carta di Sr. Armstrong.... y e cachornan mester a bai afo. Y ta p'esei mi mes a dicidi di bai hiba e carta y com ta marchando?"

Y awor trobe — y no pa di prome bez — e homber aqui tabata contempla qui bunita Mary ta y qui un alegria di bida y felicidad ta brilla den su wowonan.

„Famoso.... mi tabata un paar di dia na Edinburgh y m'a topa cu nos amigo bieu. Nos a bebe koffie huntu cun'e. Bo por a lubida David Grant caba? Y el a puntra mi pa bo masha".

„E ta un bon tercio", Michael a bisa pensativo y tabata manera un sombra a pasa riba su cara. Boso ta bon amigo di otro, n' t'asina? Ainda hopi dificultad?"

„No.. absolutamente. Porfin David a hanja un propio parroquia y cu propio pastorie..... y m'a bis'e tambe cu pa e tin un hende pa percura p'e mester trata na casa mas pronto posible".

„Y bo por bisa mi quico el a contesta riba esaqui?" Michael a puntra mientras el a queda ta mira Mary duro den su cara.

„Wel, e tambe tabata comprende e necesidad aqui... pero no pronto. En realidad mi ta masha contento cu e ta sintie awor asina feliz. E ta merece e felicidad ei tambe. E tin mester di un hende pa cuid'e. Nunca mi n' contra cu un homber cu tabatin mas tanto mester di cuido cu David Grant".

„Mi tambe por ta conta den e hendenan cu tin mester di un tal percuracion y cuido talvez, Mary?"

Mary a spanta un ratu pa su boz, pero el a responde despues:

„Ai no.... Abo! Bo no tin mester di cuido di ningun hende. Alomenos t'asina bo mes a yega di bisa mi. Bo ta un hende terriblemente independiente. Pero larga nos bam, Olive.... nos no tin mas tempo di perde. Michael.... nos ta sigui y mi ta masha contento di por a contra cu bo trobe despues di tantu tempo".

E muchanan nuhenan a sigui nan caminda.

Y Olive a declara: „Esei ta un homber gracioso. E tin algu cun'e cu mi n' por bisa ta quico...... Un sorto di calidad, personalidad. Mi ta guste..... y manera mi ta mira e tin tino tambe pa bo."

Mary a queda ta mira Olive mudo di asombro, de la manera cu Olive a hasha un grito di harimento y a kinipi Mari su hraza duro.

„No mira mi asina cu bo cara di inocencia.... como si fuera cu bo mes tambe no tabata sa esei. Y ta quende ta e David cu bo tabata combersa di dje? Basta cu no ta idea bo tin di bira nuhe di un pober domi, Mary? Aunque pobreza n' ta insulto".

Awor tabata turno pa Mary grita hari.

Y mientras nan a yega na tranke di famia Ferguson Mary a responde: „Yiu, David Grant no sa mes ni cu mi ta existi. Pero e hende cu e ta gusta masha tantu ta Marjorie Ferguson y mi ta quere cu esaqui tambe ta guste. Pero por fabor. Larga esei queda den nos dos. Quizas tambe por ta solamente imaginacion di mi parti y ta puro amista e tin p'e"

„Wel, larga mi bisa bo loi awor aqui, cu e amigo di bo ei cu bo ta jama Michael ta masha jalurs riba David Grant pa bo motibu. Pasobra ora cu bo tabata papiando asina anima di David, el a traba un cara masha zuur. Pero talvez mi por ta exagera mi y ta solamente imaginacion di mi banda".

„Esai lo mester ta," Mary a bisa.

N'e mes momento cu porta di cura a abri, cu Marjorie y Roger a corre bin saluda e dos damanan. E saludonan aqui tabata masha cordial y Mary a conta ta paquico nan a yega un poco laat.

„Nos a contra cu Michael y nos a para ta combersa un poco cun'e.... y el a cai na smaak di Olive", Mary a bisa hariendo.

Su wowonan tabata brilla ora cu e tabata primi man di Roger y e tabata e anochi ei di masha bon bijs.

Roger a plooi su frenta.

„Ta lastima cu mi no por participa den Olive su bon smaak", Roger a bisa „Mi no por mira e homber ei cu mi bista. Pero basta.... Qui tal Olive? Casi mi n' por a conoce bo. Mi ta recorda bo ainda un mucha muhe chiquito asina „delega cu cabei di manteca".

Mary a draai mira Olive y mester a hari pa su contesta.

„No ta tur loque ta lombra ta oro, Roger. Pero mi ta protesta cu bo jama mi cabei di manteca, pasobra aunque cu mi cabei no ta blond manera platina, pero e ta herdaderamente blond.

„Larga nos no drenta debate di color di cabei foi prome encuentro, nu larga nos bam un ratu den hardin, na unda a caba di sali rosa geel mescos cu bo cabei, Olive".

Y ora cu e hobennan aqui tabata camna ta kuier den hardin, Mary a puntra Marjorie na boz baho: „Com bo ta hanja Olive?"

„E ta nechi. Mira com e cu Roger ta combersando. Obala cu nan por forma un ideal, ya Roger ta cambia un poco tambe".

„Esei lo ta un gran alegria y un alivio pa mi curazon, Marjorie, pasobra mi ta sinti mi manera culpable den bista di Roger".

E ta sigui

EL' CISCO KID

1. „Kiko boso nan kier?" „Tanjo.... t'aki?" 2. „Mi no ta sconde homber, tende." „Esaki no ta pa ofensa, Katy.... pasobra bo sabi masha bon cu e ta namora di bo." „E no ta aki." 3. „Kiko tin tras di e porta ey?" „No busca ey den, pasobra mi ta warda mi cosnan ey den."



JUAN EL INTREPIDO

1. „Un holoshi cu tabata bai bin. Sigur e Hugo a manda e camarero hipnotizabo. Pasobra Hugo mester a sali fei bo. pero no na Hong Kong." 2. „Pesei e la haci bo subi den avion pa Tokio. aparentemente pa bo voluntad.... cu un time-bom scondi.... pa e estalla den avion." 3. „Y na Hong Kong.... „Como bo abogado. Hugo. mi ta limitami na defende bo derechonan legal. Awor bon.... si algun hende tabata testigo di bo encuentro cu Conway...." ......anto e procurador lo tin algo pa hanjami. pero e ora e tin cu warda Sabina Eden regresa. Ha. ha.



DICK TRACY

1. „Okay. mi no ta gusta luchamento. ta un lugar liber esaki. no ta asina?" 2. „Si. pero pakiko bo mester a benta e mihor botter di Bourbon di 10 anja bieuw di e barkeeper? Bo ta hanja esei bunita hecho?" 3. „Mira aki - bo sabi kende mi ta? Ami ta Matty Munkie. estrella di Television. Mi a gasta millones di dollar den e asunto aki." „Kiko? No bisami. Matty Munkie?" 4. „Si. y mi tin derecho riba poco respet civil." „Barkeeper. bo a tende loke e la bisa? Asina ta. pidi despensa awor."



RIP KIRBY

1. „Danki. pasobra ho a laga nos sconde den bo cas. Dulce. Awenochi nos lo haci e hugada final cu Fosforos." „Bisami si mi por haci algo. Rip". 2. Y e anochi ey.... „Si. Munson.... na punta di e waaf number diezdos. mei anochi.... tin algo interesante pabo." 3. „Ta kende. Fosforos?" „Mi no sabi.... e la sera e telefoon...."



EL PRECIO DEL TRIUNFO

1. E comite di Lalo a queda puntra e bisinjanan di Riverton e manera pa gasta e placa di Caleb Wyle.... „O.K.. Pepe. lo mi bisa na ora di meeting awenochi!" „Bueno. nos a trata na tur manera di resolve nos problema e ultimo dianan aki. Algun adelanto?"
2. „Tin gran interes pa un museo pa e sociedad historico di e condado!"
3. „Bah! Lo nos mester ta algo pa e muchanan.... y ami ta na favor di esey!"



EL DIARIO DE UNA VIDA

1. „Bo no ta bolbe ser candidata? Bo ta chansa!" „Mi ta papia den serio."
2. „Devon mester un alcalde cu ta dedica tur su tempo pa administra."
3. „Mi no por administra y atende mi tienda na e mesun tempo.... y Devon tin bon administrador!"



PEPITA

1. „Nos wals favorito. Pepita! Laga nos baila un rato!" „Manera temp'i nos tempo!"
2. „Ta qui papa y mama ta haci?" „Mi no sa....
3. ....No por ta baila nan ta baila.... tur dos tin nan pia na suela."



Interesante programa en conexion cu torneo di fiesta

Cont. di pag. 2

E trofeo naturalmente mas codicia lo ta e wisseltrofee cu ya anja pasa a worde dona door di e Gobierno Central. Tur e premionan aki ta ser exhibi den e negoshi di Whitfield na Playa.

Tur Gezaghebber Antillano y Gouverneur lo ta presenta

E gezaghebbernan di Corsow, Bonaire y Isla Riba, meskos cu Gouverneur, lo bin nos isla y lo ta presente durante henter e torneo. Mientras cu e Gezaghebbernan a worde invita especialmente door di e Comi e Organisador, Su Excelencia Gouverneur Speckenbrink lo ta huesped oficial di Gobierno Insular.

Ya tin rumor cu pa e weekend ey tur camber di Aruba Caribbean Hotel ta ocupa. For di e direccion di e Hotel ta worde ricibi masha hopi cooperacion, loke sin duda algun merece mencion especial. Asina ta worde duna tarifanan masha especial pa e participantenan, mientras cu tur otro forma e direccion ta dunando su valioso cooperacion.

Cuminzando for di diaHubes anochi. dia 12 e programa lo dura te diaDomingo dia 15. E anochi inaugural lo tuma luga den Papiamento Room di Aruba Caribbean Hotel y lo cuminza cu presentacion di handeranan. Despues di himno nacional, sigi luego pa e president di e Comite Organisador. E presidente di e Comite Central lo ta e tercer orador, mientras cu Diputado Di Turismo lo ta e ultimo na dirigi palabra. E parti oficial aki ta worde sigi pa un receptie ofreci door di Gobierno Insular.

DiaVierna madruga e torneo ta cuminza y lo dura te 3'or di atardi ora cu e equiponan di spearfishing mester a drenta.

DiaVierne anochi lo tin un „Nochi Arubano" cu ta den man di Sr. Hubert Booi. Apesar di a worde acerca apenas algun dia pasa. Sr. Booi ta trahando duro pa haci e anochi aki algo inolvidable pa nos visitantenan y e ta gozando di hopi cooperacion.

E programa aki lo tin presentacion di un grupo di bailador cu lo baila un wals y un tumba arubiano. Los Duques lo demostra nan gran calidad, mientras cu Tali Lopez e conocido trovador arubiano ta den condicion atrobe y despues di basta tempo for di accion lo deleita e presentenan. Mariachi Mil Amores tambe ta riba programa, meskos cu e grupo folklorico di Sta. Cruz cu lo presen a dera gai y dande. E grupo di Indionan di Caribe lo worde presenta tambe como algo tipico di Aruba. Tambe lo actua Trio Los Conquistadores y un cantante femenino mas.

DiaSabra e torneo ta continua, mientras cu e anochi ta laga liber.

DiaDomingo mainta lo tin e Omega Treasure Hunt for di 9'or te 10.30. Pa 11'or e premionan lo worde presenta pa S. E. Gobernador di Antillas. Despues di esaki e comite Organisador ta ofrece un barbecue.

HOROSCOOP

di awe

ARIESNAN
21 Maart — 20 April
Termina trabaonan cu a queda tras. Luna ta bini awe den bo signo. Y e ta concede bo inicia iva especial y energia. Sinembargo no forza nada cerca bo partner of socio.

TAURISNAN
21 April — 21 Mei
No trata na alcanza lo imposible y no pone mucho encargo riba bo lomba. Si bo cansa bo curpa di mas ta bo mes ta busca enfermedad. Bai drumi na ora.

GEMINENAN
22 Mei — 21 Juni
Trahando duro lo bo alcanza hopi awe na fabor di bo intento y anhelonan. Evita speculacion y no risca nada di placa.

CANCERNAN
22 Juni — 23 Juli
Facilmente por resulta un conflicto entre debernan objetivo y domestico. Quizas cu bo mes'er lubida riba cierto placernan pa duna preferencia na bo trabao.

LEONAN
24 Juli — 23 Augustus
Bo ta na estado di trece solucion den problema taai. Bo atencion mustra na asuntonan di belasting por ta masha bon. Ta exigi prudencia den trafico.

VIRGONAN
24 Augustus — 23 September
Bai masha prudente cu asuntonan di belasting y percura pa bo a cumpli cu bo debernan. Tocante asuntonan financiero bo por bini na un acuerdo cu bo partnernan.

LIBRANAN
24 September — 23 October
Ensancha bo interesnan priva y dedica bo na trabao. Tuma un proceder amistoso pa cu bo colega y hendenan di cas. Evita choquenan.

SCORPIONAN
24 October — 22 November
Ni de capotero no tuma mucho trabao riba bo skouder. Facilmente bo salud lo por hira di e manera ci un problema. Bai cu calmo.

SAGITARIUSNAN
23 November — 21 December
Haci un buelto redondo pa bo hui pa tur speculacion y risico. Gastamento di placa pa loco por hinka bo facilmente den dificultadnan. Sea prudente den asuntonan romantico. Quebra of separacion por presenta facilmente.

CAPRICORNIUSNAN
22 December — 20 Januari
Tene cuidao pa e manera cu bo tin ta atende bo asuntonan no trece un bruhacion y descuido di bo famia. Corda cu ta bo ta e foco di di felicidad pa bo cas. Busca dibercion.

ACUARIUSNAN
21 Januari — 19 Februari
Consolidad promocionnan cu b'a yega di haci caba. No empenja ainda na mas exito. No spera mucho cos foi terreno romantico; tin chens riba mal entendimiento.

PISES
20 Februari — 20 Maart
Termina trabao interesante. Costonan cu ta subi otro por amenaza equilibrio financiera. P'esei no gasta mucho pa gozo y placernan y expansion.



Diasabra mainta den misa di Methodista na San Nicolas e ceremonianan a tuma lugar di matrimonio entre senjor Edward S. F. Dap e conocido cahero di ELMAR y srta. Mercedina A. Luitjes kende ta frobelonderwijzeres na un school protestant na S. Nicolas. Domi J. Visser a hasi e ceremonianan den e misa. Riba e portret aki nos ta mira ora cu e simpatica pareha ta sali for dje misa, mientras cu na cada banda tabata para un rij di e muchnan di den klas di sra. Dap. E total a ofreci un aspecto sumamente nechi.